

## L'AIR DU TEMPS

## Mode : le recyclage, c'est tendance !

 mit Audiodatei und  Übungsmaterial

Créer du neuf avec du vieux. C'est devenu le credo d'une nouvelle génération de stylistes français, pour qui la mode rime avec l'écologie.

1 ET SI un ancien rideau devenait une veste à fleurs ? Et pourquoi ne pas utiliser des chutes de tissu pour fabriquer une robe de soirée ? Récupérer, transformer, valoriser, recycler... Ces verbes dans l'air du temps inspirent de jeunes créateurs qui ont un faible pour les textiles délaissés.

2 Cette tendance a un nom : « l'upcycling » ou « le surcyclage ». Apparu au milieu des années 90, ce terme signifie en anglais « recycler par le haut », c'est-à-dire récupérer des matériaux ou produits, dont on n'a plus l'usage, afin de les transformer en matériaux ou produits de qualité (ou d'utilité) supérieure. Procédé employé dans l'art et le design, le surcyclage s'invite de plus en plus dans les ateliers des stylistes. Certains en ont même fait leur marque de fabrique.

3 C'est le cas de Gaëlle Constantini, 40 ans. La Française, qui a fondé sa griffe féminine en 2009, revisite des vêtements de seconde main, mais aussi des tissus plus inattendus. En 2018, elle a créé une collection de prêt-à-porter à partir... de vieux rideaux de la salle à manger du Sénat, au palais du Luxembourg. Celle qui se définit comme une « designer écoresponsable » entend ainsi lutter contre le gaspillage vestimentaire et la surconsommation. « Je voulais lier la création de vêtements et l'écologie. On n'a pas la nécessité de produire de nouvelles matières sur terre. On a tout ce qu'il faut ! », s'exclame-t-elle dans Le Parisien.

4 Comme elle, de nombreux créateurs trouvent désormais leur bonheur dans les friperies, ressourceries et relais d'associations comme Emmaüs. Ces chineurs branchés surfent sur la vague de la mode vintage et mettent à l'honneur la culture de la fripe. Autrefois symbole de contestation face à l'habit bour-



**Création de Gaëlle Constantini, présentée à Paris lors du défilé « Who's Next 2011 ».**  
| PHOTOS : Getty Images

“ On n'a pas la nécessité de produire de nouvelles matières sur terre. On a tout ce qu'il faut ! ”

GAËLLE CONSTANTINI, STYLISTE SPÉCIALISÉE DANS LE RECYCLAGE DE TEXTILES



**Les vêtements d'inspiration ethnique de la Franco-Camerounaise Floriane Fosso sont créés à partir des chutes de tissu de grandes marques de luxe (prêt-à-porter automne-hiver 2016/2017).**



**Les pièces de Marine Serre, jeune créatrice en vogue, sont en partie fabriquées avec des tissus recyclés (prêt-à-porter printemps-été 2019).**

**Légendes DÉFILÉ** (m.) h.: Modenschau – chute (f.) de tissu Stoffrest – créateur/-trice (m./f.) h.: Modedesigner/in  
0-3 être tendance im Trend liegen – styliste (m./f.) Modedesigner/in – rimer avec qc gem.: mit etw. nicht unvereinbar sein – rideau (m.) Vorhang – valoriser aufwerten – délaissé h.: ausgedient – apparaître h.: aufkommen – terme (m.) Ausdruck – procédé (m.) Verfahren – s'inviter h.: Einzug halten – marque (f.) de fabrique Markenzeichen – fonder gründen – griffe (f.) h.: Modelabel – revisiter neu erfinden – écoresponsable umweltbewusst – entendre faire qc etw. tun wollen – gaspillage (m.) vestimentaire verschwenderischer Umgang mit Kleidung – lier verbinden

4 désormais mittlerweile – friperie (f.) Secondhandshop – ressourcerie (f.) h.: Altkleidersammelstelle, Kleiderkammer – relais (m.) d'association h.: Kleiderkammer – Emmaüs (zur Bekämpfung von Obdachlosigkeit u. Armut 1949 von Abbé Pierre gegründete Organisation) – chineur/-euse (m./f.) Fan von Secondhandshops u. Flohmärkten – branché (fam.) hip – fripe (f.) gebrauchte Kleidung, auch: Handel mit gebrauchter Kleidung – contestation (f.) Protest, Ablehnung – habit (m.) Kleidung – d'occasion gebraucht, getragen – emblème (m.) Symbol – durable nachhaltig – économie (f.) circulaire Kreislaufwirtschaft  
5-6 être prisé beliebt sein – podium (m.) h.: Laufsteg – être un/e adepte de qc h.: s. e-r S. verschrieben haben, adepte An-

geois, le vêtement d'occasion, pièce unique marquée par l'histoire, est aujourd'hui l'emblème d'une mode durable, fondée sur l'économie circulaire.

5 Prisé des petits ateliers, le surcyclage s'invite aussi sur les podiums les plus prestigieux. La créatrice Marine Serre, que le magazine Madame Figaro désigne comme le « nouvel espoir de la mode française », est une adepte de ce recyclage haut de gamme. La moitié de ses pièces sont fabriquées à partir d'anciens tissus qui ont été nettoyés, teints, découpés, retravaillés. Un « processus artistique de longue haleine, pas aussi direct et immédiat que la simple recherche d'un rouleau de tissu, ou le travail avec un imprimé que l'on a conçu soi-même », témoigne la Corrèzienne de 28 ans dans l'édition allemande de Vogue.

6 Ce début de révolution verte dans la mode annonce-t-il la fin de la fast-fashion, incarnée par les grandes enseignes telles que H&M, Primark ou Zara ? Accélérer le rythme des collections et vendre des habits à des prix toujours plus bas a un coût pour la planète. Dans une infographie publiée en ligne\*, l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (Ademe) montre que l'industrie de la mode est l'une des plus polluantes au monde. Celle-ci émettrait chaque année 1,2 milliard de tonnes de gaz à effet de serre, soit environ 2% des émissions globales : « c'est plus que les vols internationaux et le trafic maritime réunis », note l'agence française.

Laure Wallois  
Mai 2020 © Revue de la Presse



\* [multimedia.ademe.fr/infographies/infographie-mode-qqf](http://multimedia.ademe.fr/infographies/infographie-mode-qqf)

## LES FRANÇAIS OUVRENT LEURS PLACARDS AUX VÊTEMENTS D'OCCASION

 mit Audiodatei und  Übungsmaterial

1 «VINTED». C'est le nom de l'application qui cartonne en ce moment en France. Imaginez une géante friperie en ligne. Des particuliers y proposent directement à la vente leurs t-shirts, jeans et autres accessoires de mode dont ils veulent se débarrasser.

2 Fondée par une start-up lituanienne en 2008, Vinted est aujourd'hui présente dans une dizaine de pays et a séduit huit millions de Français, ce qui fait de l'Hexagone son plus gros marché. Parmi ses utilisateurs, une majorité de femmes âgées de 18 à 35 ans. Contrairement aux plate-

formes françaises Vestiaire Collective et Videdressing, qui sont consacrées aux marques de luxe, Vinted propose toutes sortes d'articles, des simples pulls aux sacs griffés en passant par les vêtements pour enfants.

3 Deux tendances permettent d'expliquer le succès de l'application : l'essor du commerce en ligne et du marché de la seconde main, notamment dans le domaine vestimentaire. 30% des Français ont déclaré avoir acheté des vêtements d'occasion en 2018, selon l'Institut français de la mode (IFM). Ce pourcentage a doublé depuis 2010.

0-1 PLACARD (m.) (Kleider-)Schrank – d'occasion gebraucht, getragen – cartonner (fam.) mega-in sein – friperie (f.) Secondhandshop – le particulier die Privatperson – se débarrasser de qc etw. loswerden  
2-3 séduire h.: überzeugen – l'Hexagone gem.: Frankreich (das Sechseck) – vestiaire (m.) Garderobe – vide-dressing (m.) Kleiderflohmarkt, dressing (m.) (anglic.) begehrter Kleiderschrank – être consacré à qc h.: auf etw. spezialisiert sein – sac (m.) griffé Designertasche – essor (m.) Boom – commerce (m.) en ligne Onlinehandel

hänger/in – haut de gamme h.: anspruchsvoll – teindre färben – découper h.: zuschneiden – retravailler weiterverarbeiten – de longue haleine Ausdauer erfordernd, aufwendig – immédiat unmittelbar – l'imprimé (m.) das Muster – concevoir entwerfen – témoigner berichten – corrézien, -ienne aus dem Département Corrèze (Région Nouvelle-Aquitaine) – édition (f.) Ausgabe – incarner verkörpern – enseigne (f.) h.: Modekette – tel, telle que wie etwa – accélérer beschleunigen – bas, basse niedrig – polluant umweltschädlich – émettre h.: ausstoßen – gaz (m.) à effet de serre Treibhausgas – réuni h.: zusammen

## Mode : le recyclage, c'est tendance !

### Activités avant l'écoute

1. Regardez la photo ci-dessous. Qu'est-ce qui vous vient à l'esprit ? Notez vos impressions.



| Photo : Getty Images

2. Nommez au moins deux créateurs de mode français (actuels ou anciens).

---

---

---

## Activités pendant l'écoute

**3. Lisez les questions ci-dessous, puis écoutez le document deux fois. Cochez la bonne réponse. Attention, parfois, plusieurs réponses sont possibles.**

**A** En quoi pourrait-on transformer un ancien rideau ?

- a) en un pot de fleurs
- b) en une veste à fleurs
- c) en un bateau à vapeur

**B** Qu'est-ce que le surcyclage ?

- a) une forme de recyclage « par le haut »
- b) la transformation d'un matériau ou produit récupéré en un matériau ou produit de qualité supérieure
- c) une nouvelle façon de faire du vélo

**C** Gaëlle Constantini a ...

- a) créé son entreprise en 2018.
- b) redécoré le Sénat.
- c) créé une collection avec des vieux rideaux.

**D** Que désigne l'expression « la fripe » ?

- a) les pièces uniques haut de gamme
- b) les vêtements d'occasion, autrefois symboles de contestation face à l'habit bourgeois
- c) le goût pour la mode vintage

**E** Madame Figaro est ...

- a) un magasin de journaux qui se trouve dans une ville corrézienne.
- b) un magazine qui désigne Marine Serre comme le «nouvel espoir de la mode française».
- c) le nom de l'édition française du magazine de mode Vogue.

**F** Qu'est ce qui émettrait chaque année 1,2 milliard de tonnes de gaz à effet de serre ?

- a) le trafic routier
- b) l'industrie de la mode
- c) le recyclage



Wie gefällt Ihnen unser Lern- und Lehrmaterial? Bitte schreiben Sie uns, wenn Sie Anregungen haben. Kontakt: Laure Wallois, [wallois@schuenemann-verlag.de](mailto:wallois@schuenemann-verlag.de)

---

## Activités après l'écoute

### 4. Quels mots ou expressions du texte (article principal et encadré) correspondent aux définitions suivantes ?

- a) « réussir, avoir du succès » en langue familière : \_\_\_\_\_
- b) qui demande beaucoup de temps et d'efforts : \_\_\_\_\_
- c) le contraire de l'expression « de qualité inférieure, bon marché » : \_\_\_\_\_
- d) une personne qui est convaincue d'une doctrine, d'une méthode et qui la défend, l'utilise :  
un/e \_\_\_\_\_ de qc
- e) le magasin où on peut acheter des vieux vêtements, des vieux objets : \_\_\_\_\_
- f) la marque caractéristique, l'empreinte personnelle qui permet d'identifier un/e  
créateur/-trice : \_\_\_\_\_
- g) ne plus avoir d'intérêt pour quelque chose, ne plus s'en occuper ; abandonner :  
\_\_\_\_\_

**Écoutez ça!**  
Übungsmaterial für Hör- und Hörsehverstehen  
zu Original-Podcasts

für nur  
**€ 3,95**

PODCAST

[www.sprachzeitungen.de/podcast](http://www.sprachzeitungen.de/podcast)

The advertisement shows a woman wearing a headset and smiling while sitting at a desk with a laptop. In the background, there are several floating images of podcast covers. The text is in white and red on a dark red background.

## Solutions

1. Solution individuelle
2. Solutions possibles : Coco Chanel, Christian Dior, Hubert de Givenchy, Sonia Rykiel, Yves Saint Laurent, Christian Lacroix, Jean Paul Gaultier, Isabel Marant, Olivier Rousteing, etc.
3. A b) • B a) b) • C c) • D b) • E b) • F b)
4. a) cartonner (encadré, § 1)  
b) de longue haleine (§ 5)  
c) des produits haut de gamme (§ 5)  
d) un/e adepte de qc (§ 5)  
e) la friperie (§ 4)  
f) la griffe (§ 3)  
g) délaisser (§ 1)

---

**Hinweis:** Sie können Ihre Vorlage aus dem Übungsmaterial der Revue de la Presse für Ihren eigenen Unterricht gerne vervielfältigen. Ihre Zugangsdaten dürfen Sie jedoch nicht an Dritte weitergeben. Jede Art der Mehrfachnutzung Ihres persönlichen Abos verstößt gegen das Urheberrecht.